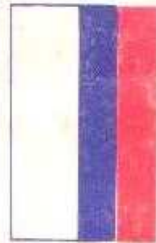


Educación Especial

AÑO 1 - Nº. 1



ORGANO DE DIVULGACION
GRUPO COLOMBO SUIZO DE PEDAGOGIA ESPECIAL



Arte y Rehabilitación

E. Díaz H.

• *EIN BRIEF FÜR SIE*

M. Weber

• *Antropología y Psicología del
Arte*

H. Siegenthaler

• *Medicina y Pedagogía
Especial*

A. Tobón

Presentación de Casos

M. Weber

A. Tobón

• *Rincón Creativo*

M. Weber

• *Buzón*

Educación Especial

Año 1 Mayo - Agosto, 1990 No. 1

Cartagena de Indias - Colombia

DIRECTORES:
Hermann Siegenthaler
Rafael Díaz Herazo

COMITE DE REDACCION
Maja Weber
Aurelio Tobón Uribe

ARTE Y DIAGRAMACION
Octavio Morales Franco

EDITORES
GRUPO COLOMBO SUIZO DE
PEDAGOGIA ESPECIAL

DIRECCION
Comercios La Matuna Of. 209
Teléfono 643935
Apartado Aéreo 89 26
Cartagena, Colombia

Impresión : Litosusa - Cartagena

CORRESPONSALES EN LATINOAMERICA

MEXICO	: Ruby Ocampo Angarita
GUATEMALA	: Samuel Velásquez
EL SALVADOR	: Daisy de Caballero
HONDURA	: Suyapa Padilla
REP. DOMINICANA	: Lina S. Hernández
VENEZUELA	: Elizabeth Cordido
ECUADOR	: David Vallet
PERU	: Oriele Montezuma
CHILE	: Soledad Fernández
BRASIL	: Mar lucía Nunez Comaru

NUESTRA PORTADA



Personas de diferentes ciudades, educadores y otros profesionales representantes de diversas instituciones de Colombia, se hicieron presentes en el SEGUNDO ENCUENTRO COLOMBO SUIZO DE PEDAGOGIA ESPECIAL en la ciudad de Cartagena durante los días 3, 4 y 5 de agosto de 1989.

"ARTE Y REHABILITACION" fue el tema central de la programación que despertó gran interés entre los amigos participantes, lo cual sirvió de apertura a la realización del Segundo Concurso de Teatro Infantil con participación de la mayoría de las instituciones de Educación Especial de Cartagena.

Concluida la programación pedagógica, el día sábado a partir de las dos de la tarde se dió cabida a la expresión artística mediante el teatro, por parte de instituciones de educación especial que compitieron por trofeo y premios en el Segundo Concurso de Teatro Infantil, con la colaboración de la estudiante de primaria Mónica Morales como maestro de ceremonias.

(Sigue en la Pág. 32)

CONTENIDO

	Pág.
NUESTRA PORTADA	2
EDITORIAL	4
EIN BRIEF FÜR SIE AUS KOLUMBIEN	5
LA BASE DE LA EDUCACION ARTISTICA: LA ANTROPOLOGIA Y LA SICOLOGIA DEL ARTE	7
CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES DEL GRUPO COLOMBO SUIZO DE PEDAGOGIA ESPECIAL	14
MEDICINA Y PEDAGOGIA ESPECIAL	16
PRESENTACION DE CASOS / NEURO PEDAGOGIA	20
RINCON CREATIVO	24
BECAS POR CONVENIO INTERINSTITUCIONAL	26
DEL BUZON	27
ENCUENTROS DEL GRUPO COLOMBO SUIZO DE PEDAGOGIA ESPECIAL	30

AUS DEM INHALT UNSERER ZEITSCHRIFT

Unsere erste heilpädagogische Zeitschrift befasst sich mit dem Thema:
" Die Kunst in der heilpädagogischen Betreuung ".

Eigene Kreativität und persönliches Gestalten einer Aufgabe sind bei Lehrern und Schülern wenig entwickelt. Deshalb wählten wir dieses Thema für unseren Kongress 1989 und jetzt auf Wunsch vieler Zuhörer auch zum Leitthema der ersten Zeitschriften.

Daneben enthalten sie jeweils einen Artikel zum Thema " Medizin und Heilpädagogik ", eine praktische Anleitung zum Unterricht " Werken und Gestalten", sowie allgemeine Informationen und Mitteilungen.

EDITORIAL

Al cumplirse cuatro años de la constitución del GRUPO COLOMBO SUIZO DE PEDAGOGIA ESPECIAL, y dando alcance a una nueva meta dentro de nuestro proyecto general, presentamos esta revista como una respuesta más a las inquietudes manifestadas por los asistentes a nuestros ENCUENTROS bienales realizados en Cartagena y recientemente también en Manizales, Colombia.

Deseamos mediante este órgano de información, difusión y educación continuada, mantener un vínculo permanente con quienes estudian y se esfuerzan por encontrar soluciones propias y adecuadas a su trabajo en Educación Especial.

Esta revista estará abierta entonces, a las manifestaciones y necesidades de comunicación de esas experiencias.

EL GRUPO COLOMBO SUIZO DE PEDAGOGIA ESPECIAL se estableció sobre el reconocimiento de la identidad cultural de sus partes componentes, para la unión de acciones de miembros de dos sociedades culturalmente diferentes, pero identificados en los valores que atañen al ser humano, como la dignidad y la igualdad esencial.

Así hemos podido realizar acciones que ustedes encontrarán registradas en el cronograma que aparece en el interior de esta primera revista. Como podrán apreciar, en 1991 se iniciará el programa central de nuestro proyecto, como será el curso de capacitación en Educación Especial a 24 educadores en ejercicio de la costa norte de Colombia.

El libro INTRODUCCION A LA PEDAGOGIA ESPECIAL entregado por el doctor Hermann Siegenthaler a nuestra comunidad en 1989, ya empieza a ser una importante obra para docencia y consulta entre nuestros profesionales y estudiantes latinoamericanos.

En este primer número titulado ARTE Y REHABILITACION, damos una tónica de la importancia que nuestro grupo da a la expresión artística en la Educación Especial lo cual vale decir en la vida del ser humano.

Nuestras metas son altas, y el trabajo venidero fuerte pero agradable porque satisfará anhelos y necesidades de nuestras comunidades. Nos impulsan para avanzar, ese gran apoyo decidido recibido por los amigos de Colombia, colombianos y suizos, en Colombia y en Suiza.

Mil gracias!

*Rafael Díaz Herazo M. D.
Codirector*

EIN BRIEF FÜR SIE AUS KOLUMBIEN



Zuerst möchte ich mich kurz vorstellen: Als Heilpädagogin kam ich 1984 im Auftrag des freiwilligen Entwicklungsdienstes Interteam für drei Jahre nach Kolumbien. Erwartet wurde ich an der Karibikküste von einer Schule für Kinder mit Epilepsie.

So oft wie möglich besuchte ich Normalschulen: Öffentliche wie private. Dies half mir, mich mit dem Schulsystem des Landes etwas vertraut zu machen. Da saßen die Schüler, in Uniformen gekleidet, an ihren Pulten, die meist sehr eng aneinandergereiht dastanden. Die Unterrichtsform blieb sich immer gleich: Der Lehrer erklärte vorn den Unterrichtsstoff, zwei bis drei Schüler durften an der Wandtafel eine Aufgabe lösen und der Rest der Zeit diente der Stillbeschäftigung. Disziplin spielte während dem ganzen Unterricht eine bedeutende Rolle. Als ich einmal den Wunsch äusserte, einer Zeichnungsstunde beiwohnen zu dürfen, meinte die Direktorin der Schule ganz spontan: "Aber dabei lernen Sie doch nichts!" Nach der Stunde begriff ich ihre Verwunderung. Die ganze Stunde malten die Kinder eine weitere Seite ihres farbigen Malbuches aus - ich sass hinten in der Ecke. Eigene Meinungen und Erfahrungen der Schüler zu einem Thema sind oft nicht sehr gefragt, verlangt wird das exakte Auswendiglernen des dargebotenen Stoffes.

Mein Einstieg in die praktische Arbeit kommt mir heute vor wie ein Sprung ins kalte Wasser. Kaum in Cartagene angekommen, musste ich eine verwaiste Klasse von sieben verhaltensgestörten Knaben übernehmen. Selbst für Leute aus dem Landesinnern ist es schwierig, den raschen Dialekt der Menschen an der Küste zu verstehen, geschweige dann für mich. Zum Glück brachte ich meine Gitarre mit - Musik und Tanz liegen den Küstenbewohnern im Blut und so gewann ich die Sympathie meiner kleinen Schüler.

Ehrlich gesagt war ich sehr froh, als ich mit meiner neuen Aufgabe, der Ausbildung einer kleinen Gruppe von Studentinnen und der Weiterbildung der Lehrer beginnen konnte. Nun entstand zwischen mir und den Schülern eine Art Filter; Menschen die prüfen konnten, ob das von mir Gelernte auch in ihrer Kultur Gültigkeit hat und es dann den Schülern in korrektem Spanisch weiterleiten konnten. So fühlte ich mich wesentlich sicherer, weniger allein mit der Verantwortung: Was nützt ihnen, wo habe ich als Ausländerin kein Recht einzugreifen...

Während meines dreijährigen Aufenthaltes lernten sich die ersten vier Mitglieder unserer Gruppe Colombo Suizo de Pedagogía Especial kennen. Dr. Hermann Siegenthaler kam zu Besuch und half mir, viele meiner ungelösten Fragen zu klären. Dabei lernte er Dr. Rafael Díaz Herazo und Dr. Aurelio Tobón Uribe, den Leiter und den Neurologen der Schule kennen. Es entstanden manche anregende Diskussion. Später beschlossen wir, als lose Gruppe weiter zu arbeiten und so entstand el Grupo Colombo Suizo de Pedagogía Especial.

1987 organisierten wir den ersten und 1989 den zweiten heilpädagogischen Kongress in Cartagena. Nach jedem zogen wir Bilanz und setzten neue Schwerpunkte in unserer gemeinsamen Arbeit, unter anderem auch die Gründung einer heilpädagogischen Zeitschrift. Die Heilpädagogik in Kolumbien steht noch ganz am Anfang ihrer Entwicklung, aber im ganzen Land versuchen immer mehr engagierte Menschen das Leben der Behinderten zu verbessern. Vor allem in den grösseren Städten werden Sonderschulen eröffnet, meist geführt von Psychologinnen oder Therapeuten. Alle sind sie auf der Suche nach einem gangbaren Weg und ich glaube, hier können wir als Gruppe Colombo Suizo einen Schritt weiterhelfen.

Für Fragen und weitere Auskunft stehe ich Ihnen gerne zu Verfügung.

Maja Weber
A.A. 1172
Tunja, Colombia

"La Pedagogía Especial es una ciencia de acción. Tiene su punto de partida de una situación educativa práctica y se orienta hacia una clara formulación de objetivos".

H. Siegenthaler (Introducción a la Pedagogía Especial, Pág. 35)

La base de la Educación Artística: La Antropología y la Psicología del Arte.

Prof. Dr. Hermann Siegenthaler*

Introducción

¿No es excesivamente asombroso y sorprendente que exista el arte dondequiera que existe el hombre, en los siglos, en las épocas y las culturas en todo el globo? Cada viaje, sea a los países geográficos o sea a la historia, nos deja encontrar el milagro de que el ser humano lega huellas por el arte, que nosotros en nuestros días podemos seguirlos y probar descubrir su secreto. En verdad, parece que no está permitido interrogar sobre el ser humano sin tomar en cuenta su arte. Pero, ¿corresponde esa declaración a la realidad verdaderamente? Y si fuera correcto: ¿Cómo se podría comprenderla en una manera, que los resultados concernieran a nuestro propio ser humano? ¿Qué es el ser humano que se siente atormentado a crear su arte? ¿De dónde procede el afán de producir obras que parecen ser inútiles para la vida cotidiana? Además: ¿Por qué el ser humano se expresa en formas bien ordenadas y proporcionadas, así que resulte el mundo estético como si fuera una segunda realidad sobre o delante de la realidad que percibimos sensualmente?

Cuando uno se aventura en el arte, parece que nacen más los interrogantes que las respuestas exactas y claras. Además sobreviene el hecho de que nosotros, como pedagogos especiales, no ponemos las preguntas como un lujo filosófico o especulativamente, sino tenemos objetivos claros: El de entender al ser humano y su arte a fin de que podamos deducir las tareas educativas. Estamos llamados y obligados a acentuar las relaciones entre el ser humano y el arte tan claramente, que cada uno conozca que el ser humano necesita absolutamente el ambiente del arte para vivir --como el pez necesita el agua o los pájaros necesitan el aire--.

Además quiero acentuar que a mi entender el concepto "arte" contiene diversos ámbitos: la música, la literatura, la escultura, la arquitectura, el arte gráfico, la danza, el teatro y además todos esos conceptos en el arte conocido como popular y académico. Para aclarar mis argumentos quiero mencionar algunos ejemplos de los aspectos del arte, los que constituyen la base de mis experiencias propias, en los cuales tomo parte profundamente.

Parte I Cómo llegamos a nuestros planteamientos?

Como se puede conocer fácilmente, nuestro tema está colocado en relaciones y contextos amplios y vastos, pues en el fondo se trata de la relación del ser humano con su realidad. Estamos remitidos a los interrogantes basados en el hecho que el hombre solamente existe en un medio ambiente, en el cual está obligado a actuar y en el cual tiene que desarrollarse en su totalidad.

En general se espera de las ciencias que nos presenten resultados de cómo el ser humano forma sus relaciones complejas en la realidad. Para los Pedagogos Especiales esos resultados podrían ser muy interesantes --pero a mi entender en nuestra profesión no alcanzan para apoyar nuestro trabajo con impedidos--. Por eso me parece más importante conocer el **camino de pensar**, es decir el método, por el cual salimos bien a estructurar nuestras relaciones propias y encontrar nuestra actitud personal. Lo que las ciencias pueden darnos, son modelos de pensar para interpretar nuestras relaciones a la realidad. Por eso quiero familiari-

zarles con la manera de pensar de la Antropología cultural, como acaba de constituirse en las décadas pasadas de nuestro siglo.

Lo que concierne especialmente al arte, el ser humano, desde cuando aparecen las primeras testificaciones de su existencia, siempre se preguntaba: ¿Cuáles son las raíces del arte? ¿Dónde se puede encontrar el punto en la historia, del cual se podría decir que se trata del origen del arte?

Como es sabido, se formaba una respuesta clara: Las artes están regaladas por los Dioses. Esa opinión se encuentra sobre todo en lo referente a la música y atraviesa todos los siglos hasta nuestros días. Pero; ¿Cuáles son las experiencias del ser humano que le han impulsado a crear esa interpretación? Pienso que el hombre encontraba en el arte en todas las épocas, contenidos y estructuras que eran más extensos que su propio ser. Y esa experiencia le pide la actitud de asombrarse y la admiración. Podemos ver en todas las culturas que la experiencia del hombre de no poder explicar una cierta parte de su realidad, le lleva a la concepción de que Dios, debe ser el origen.

¿Y nosotros en nuestros días? ¿Estamos encima de esa concepción o estamos más bien en peligro de negar las experiencias del secreto, porque no podemos clasificarlas racionalmente? ¿Qué hacemos con el carácter secreto del arte y de nuestro encuentro con él, que nos da el presentimiento misterioso del ser? Voy a dar algunas respuestas sobre esos interrogantes más tarde.

Corresponde a nuestro siglo y a la manera adecuada de pensar que suponemos que el hombre mismo sea el creador del arte.

Esa opinión, que es nada más que una suposición moderna, es enorme no solamente porque niega la relación del ser humano con lo que no puede entender racionalmente, antes bien porque acentúa la grandeza del hombre hasta la frontera de su megalomanía. Imagínese: El hombre mismo es el

creador del arte. ¿Cuál es el afán en su interior, que le atormenta a crear el arte con sus distintas partes? ¿Dónde se queda el tesoro conteniendo esa riqueza inmensa de imágenes, que tenemos que suponer para aceptar esa opinión?

En verdad, el interior del ser humano debe ser indefinido, así que no parezca estar permitido definirlo sin arriesgar el peligro de restringirlo. El pensar moderno no tiene dificultades acentuando la grandeza del hombre --pues las experiencias de cada día nos muestran los éxitos, enormes, sobre todo en el ámbito de la tecnología--.

Pero ¿qué significa para los Pedagogos Especiales cuando suponemos el interior indefinido del ser humano? Deduzco tres respuestas importantes:

Por un lado estamos remitidos al hecho de que cada humano, es decir también el impedido de cualquier forma, tiene la oportunidad de ser creador del arte. Cada uno, sin ninguna excepción, hasta el que vive cerca de la llamada frontera del ser humano, es creador. Esto es la base fundamental del trabajo artístico con los impedidos.

Por otro lado, si aceptamos la infinitud del ser humano, y asimismo la concepción de su totalidad, su parte misteriosa está incluida en esa imagen del hombre. Por consiguiente el arte, entendido como la expresión del hombre, nos muestra por su parte el secreto del ser humano. El arte parece como un espejo de la totalidad humana, que nos permite encontrar al ser propio.

Este punto constituye la base de la interpretación del arte, como yo lo intento realizar en la interpretación de los dibujos infantiles.

Además la concepción del ser humano como creador del arte nos permite conocer el proceso de la creación misma, sobre todo el punto de origen. Parece que existen dos maneras distintas de empezar un proceso artístico. Hay un grupo de creadores cuya creación nos encuentra como el resultado de la

imaginación, que busca sus impulsos en el tesoro inmenso, del cual acabo de hablar. La Psicología analítica lo llama "el inconsciente" que está lleno de imágenes como las encontramos soñando, en la fantasía, en los símbolos etc.

Hay otro grupo cuyo punto de salida se constituye en la realidad vivida y las experiencias adecuadas. El autor conocido de Colombia, Gabriel García Márquez, a quien admiro profundamente, dijo en una entrevista:

"La fuente de creación al fin y al cabo es siempre la realidad" --pero el resultado no es nunca una copia de esa realidad--, por eso, continua; "Creo que una novela es la **representación cifrada** de la realidad, una especie de adivinanza del mundo. La realidad que se maneja en la novela es diferente a la realidad de la vida, aunque se apoye en ella".

Llego a mi tarea de familiarizarles con el modelo de la Antropología cultural, como yo lo transmito en el ámbito del arte, y quiero fijar la concepción de que el ser humano es el creador del arte.

Parte II

Efecto recíproco entre ser humano y arte

Pero esa frase no es suficiente para aclarar y conocer todas las experiencias del hombre aventurándose en el arte. Parece que contiene solamente una parte de las vivencias múltiples y amplias. Para verificar esa nueva suposición nos adaptamos a las experiencias del que dice que acaba de encontrar el arte en la manera que su encuentro es un acontecimiento profundo. O mejor, vamos a hablar de nuestros encuentros con el arte y preguntamos: ¿Qué sucede en ese encuentro y cuál es el efecto hacia el ser humano?

Al dar respuestas sobre esa pregunta se da cuenta de que las palabras no son suficientes para expresar lo que acaba de suceder. Como ejemplo les invito a tomar parte en el encuentro con una obra musical. Lo que puedo decir de este es que, escuchando la música, mi respiración va más rápidamente, que la pulsación aumenta, que alguna vez empiezo a transpirar; pero el efecto de la música es más profundo: Ciertos sentimientos serán despertados pero, ¿qué es lo que la música me dice en verdad? ¿Cuál es su mensaje, que tiene capacidad de cambiar mi vida y de darme impulsos para vivir?

Cada prueba, expresar verbalmente lo que sucede en el interior bajo la influencia de la música, me muestra las fronteras del pensar. Al otro lado digo: si fuera posible interpretar el mensaje de la música con palabras, el compositor no habría creado una obra musical más bien habría escrito una novela. Es evidente que la esencia de la música no se expresa verbalmente, porque la música toma parte del secreto del ser y su efecto es que me deja sentir el secreto como una parte de mi ser. Acabo de decir que el arte se presenta como un espejo; ahora nos damos cuenta de que ese espejo nos muestra en realidad: Refleja nuestro ser, así que conocemos en la manera de sentir lo que es el ser humano en su totalidad, que contiene también el secreto. Viviendo de vez en cuando ese acontecimiento, sus conocimientos de sí mismo van a completarse poco a poco.

Por eso no es suficiente decir, que el hombre es el creador del arte, sino que él mismo es la creación del arte, porque aventurándose al arte encuentra al ser y encuentra a su propio ser humano.

Al final esa es la fórmula importante de la Antropología cultural: El hombre es el creador de la cultura y es asimismo la creación de la cultura. Pues el arte se constituye como una parte de la cultura, se puede fácilmente reemplazar el concepto de la cultura por el del arte --tanto que podemos decir--:

Al final esa es la fórmula importante de la Antropología cultural: El hombre es el creador de la cultura y es asimismo la creación de la cultura. Pues el arte se constituye como una parte de la cultura, se puede fácilmente reemplazar el concepto de la cultura por el del arte --tanto que podemos decir--:

El hombre es el creador del arte y asimismo la creación del arte.

Esa fórmula es la base de la Pedagogía artística y también de la Psicología del arte. Además nos muestra la necesidad indiscutible de encontrar al arte, de aventurarse con él y de tomar parte del proceso cultural en lo referente al arte. Y al final nos aclara el efecto recíproco entre el ser humano y el arte --es decir que el arte no existe sin el ser humano quien lo crea, y me atrevería a decir que el hombre no hubiera podido vivir sin el encuentro con el arte--.

Parte III Apuntes sobre la función del Arte para la vida

Quiero hablar sobre algunos conocimientos concernientes a la función del arte para la vida cotidiana del individuo. El interrogante sobre la función es el puente que nos llega de la Antropología filosófica y sus pensamientos a la Psicología con sus preguntas especiales --se trata de un puente entre dos ámbitos con distintas atmósferas, como si fueran dos recintos de la arquitectura--. Ciertamente ustedes conocerán que los resultados mencionados bajo el aspecto antropológico llegan por consecuencia a las perspectivas del pensar psicológicamente. Por eso puedo repetir algunos aspectos ya mencionados --pero ahora bajo los interrogantes psicológicos--.

En primer lugar hay que diferenciar entre dos aspectos importantes que nos indican dos perspectivas y conocimientos adecuados: Por un lado se puede preguntar sobre la función del arte para la sociedad, que es el medio ambiente, en el cual el arte está creado --por otro lado nos proponemos el único individuo y su vida cotidiana--.

Les recuerdo la cita mencionada más arriba de Gabriel García Márquez, en la cual dice que la novela es una "representación cifrada

de la realidad". Aquí nuestras preguntas tienen que entrar: ¿Qué significa, que el arte no es la copia, sino la representación cifrada de la realidad? ¿Por qué se ha sentido siempre el ser humano impulsado aparentemente a transformar la realidad a una dimensión, donde aparece como "cifrada"? ¿Qué es la función de esa transformación, sea como creador o como en el acto de aventurarse en esa representación cifrada?

Se puede conocer fácilmente que ese acto nos permite apartarnos de la realidad vivida que tiene un efecto ambivalente: El individuo puede huir de la realidad --sobre todo de una realidad dura e insoportable, creando un mundo nuevo para vivir más agradable. Al otro lado el individuo lleva una distancia de la realidad que le permite ver más claramente la totalidad y al mismo tiempo los detalles, sean insoportables o sean agradables. La interpretación de la realidad no es posible sin una cierta distancia. Por eso se puede decir que apartándose de la realidad por el arte, el hombre encuentra eventualmente nuevas perspectivas para crear posibilidades nuevas de vivir y soportar la realidad. En este lugar quiero no más que acentuar que en épocas políticamente duras y desconcertantes ese aspecto del arte juega un papel muy importante.

El segundo punto que quiero acentuar me conduce a las experiencias escuchando o tocando la música. Alguna vez tomo asiento frente al instrumento y empiezo a tocar aquellas obras ya ejercitadas y hechas mías, es decir que me gusta tocar para mi alegría propia. De repente me doy cuenta de que mis movimientos corporales parecen estar sin control. Existe un cierto desorden en mi interior, como si no hubiera encontrado ya la mitad, como si cada aspecto psicológico existiera por sí mismo sin integrarse a un estado armonioso o a la totalidad de mi ser. En alguna ocasión podría desesperarme. Pero sé por experiencia que se trata del comienzo de un proceso de algunos diez segun-

dos: poco a poco los movimientos empiezan a coordinar, la capacidad de concentración aumenta y la interpretación de la obra empieza a salir bien según mi imagen interior de ella.

¿Qué pasó? Generalizando esa experiencia tenemos que conocer que la obra de arte se constituye en posibilidades de darnos la orden psicológica, la armonía interior. Desde el punto del arte se puede decir que nos absorbe en su ámbito misterioso para vivenciar puntualmente el sentido propio. ¿Qué pasa después? Después de tocar algún tiempo me siento lleno de nuevas fuerzas para tomar parte en la realidad. Eso es lo que aumenta la importancia del arte para la vida cotidiana en una manera inevitable e inaudita que es capaz de enriquecer la vida.

Para aclarar el próximo aspecto de las funciones del arte les recuerdo el arte popular, como se puede ver en todas partes del mundo. Conozco a algunos expertos quienes niegan ese hecho, argumentando que no se trata del arte puro, sino de una forma inferior de él. Eso no corresponde a mi opinión, como voy a aclarar con los pensamientos siguientes:

En la parte de mi país, donde se halla el origen de mi familia, existe la costumbre de decorar las casas con muchas flores: sobre las soleras, sobre pequeñas banquetas, en ambas partes de la entrada florecen innumerables flores, cuyo cuidado es la tarea de las mujeres. En otra parte los hombres decoran las casas con ornamentos coloreados, de tallas en madera, de escrafitos etc. Además conocemos en todo el mundo expresiones artísticas de los individuos, quienes crean una diversidad de cosas ornamentados, formados y ordenados, desde los objetos de uso hasta los objetos de lujo.

¿Por qué el hombre tiene el afán de decorar su medio ambiente, hasta su cuerpo? Debe ser un afán de crear formas de las cuales el hombre sabe que en el fondo no son

necesarios.

No podemos entender ese hecho sin que supongamos que el ser humano tiene en su interior la tendencia fuerte de adornarse, expresándose sin preguntar sobre el valor. Se trata de una tendencia enorme, cuyo desarrollo se puede observar desde la primera infancia, una tendencia que atormenta al hombre para crear aquellas decoraciones, para tener ganas y alegrías. Parece que el arte popular nos muestra muchos aspectos que conocemos en lo referente a los juegos infantiles: Expresándose sin objetivos claros, solamente con motivo del deseo de crear formas y de vivenciarlas después. La pregunta sobre la función de esa tendencia nos pone delante de una de las adivinanzas del ser humano y llama nuestra atención sobre la imagen del hombre, cuyo sentido de vivir no constituye solamente en actividades y deberes, sino asimismo en crear formas sin necesidades y sin objetivos exactos.

Acabo de acentuar pocas respuestas sobre la pregunta de las funciones del arte para el ser humano. Las he escogido ya según el interés de la Pedagogía Especial, es decir que opino que cada una de las funciones mencionadas tiene validez también para los impedidos sin ninguna excepción.

Parte IV

Perspectivas del Arte en la Educación Especial.

Hasta ahora he llamado la atención sobre algunos aspectos del origen del arte, sobre sus efectos y sus funciones, en tanto que se les pueda interpretar racionalmente. Cada aspecto mencionado nos remite a la frontera de nuestro pensar y nos da cuenta de que el ser humano toma parte del secreto del ser en general, que nos prohíbe penetrar más para aclarar racionalmente. No tenemos más remedio que tomar la actitud de interrogar para oír eventualmente algunos mensajes del secreto mismo y de asombrar-

nos después. Las interrogaciones nos dejan abiertos hacia la esfera desconocida y misteriosa.

Esa es la base y la actitud elemental de la Educación artística y asimismo de todas las terapias en el ámbito del arte. Me parece muy importante tener consciente esa actitud en nuestro trabajo con impedidos. Una vez conocida, esa actitud soporta todas las actividades educativas y constituye la suposición más importante para que el niño impedido tenga el coraje de expresarse libremente y espontáneamente.

Ahora quiero abrir unas perspectivas a la Educación Especial para aclarar más profundamente lo que me parece importante y necesario para la Metodología.

1.- Tenemos que encontrar un punto de vista en lo referente al arte, que nos aclara las tareas necesarias educativas. Por eso debemos apropiarnos de la concepción del arte como una expresión amplia y vasta que nos permita distinguir distintas dimensiones: La expresión gráfica como por ejemplo los dibujos; la expresión por los movimientos; la música; el juego con diversos materiales; la expresión verbal. etc. Se ve que pongo el punto esencial a la expresión del hombre -sin preguntar, si se tratará de una obra de arte--. Lo que cuenta es la capacidad de expresarse en una manera diferenciada.

Con esa opinión quiero acentuar claramente e indudablemente que cada individuo, sea impedido o no, tiene esa capacidad. Hasta los individuos impedidos severamente, quienes viven cerca de la llamada frontera del ser humano, se expresan, aunque sus expresiones adecuadas sean extremadamente discretas, casi invisibles y escondidas. Lo que más necesitamos es observar atentamente y probar entender todo lo que las expresiones de tal manera nos dicen. Eso nos pide la capacidad diferenciada de entender, como dice el pequeño príncipe de St. Exupéry: "Se ve bien solamente por

el corazón".

2.- Cada expresión de un individuo es la expresión adecuada de su ser humano, que es valorable y que tiene su dignidad propia. Ninguna persona tiene el derecho de devaluar lo que el impedido nos muestra como su expresión.

Se trata de una actitud que acepta en primer lugar las expresiones del impedido, que quiere darnos un mensaje personal e importante. En el trabajo educativo, esa actitud es muy difícil, porque lo que nos damos cuenta en primer lugar es de que su expresión no corresponde a las normas y los criterios generales: Nos damos cuenta de lo que se distingue, que nos parece falso o malo --como vemos siempre los trastornos y disturbios en lugar de estimar el mensaje, que se esconde detrás de lo que nos llega--.

Además supongo que cada expresión del ser humano es un portador de un mensaje, que siempre es más de lo que se puede observar y percibir sensorialmente. Aquí una pregunta esencial que disturba: ¿Son obras de arte los dibujos infantiles? ¿Es cada hombre un artista?

En la historia de la Pedagogía y de la Psicología también como en las opiniones de muchos de los que trabajan educativamente en el ámbito de las artes, se puede notar que no parecen existir diferencias entre la expresión de un niño y lo que llamamos "obra de arte". Pienso personalmente que esa opinión no es correcta.

Sobre todo niega el proceso de nacimiento de la obra de arte, que contiene por un lado los aspectos de espontaneidad, de expresión inmediata, de bosquejo sorprendente por el artista --por otro lado contiene duros esfuerzos, luchando por claridad formal, por seguridad expresiva, por concordancia entre la forma y el mensaje, qué es más importante para el artista, etc.,--. El niño no conoce esa manera de luchar. Su expresión

nos muestra el aspecto de despreocupación, pero nos **puede afectar** como la obra de arte. Por eso defiendo la opinión de que los dibujos infantiles no son obras de arte, pero contienen algunos de aquellos aspectos que en su totalidad marcan la obra de arte. Les ruego darse cuenta de que el hecho más importante para el educador es que las expresiones infantiles le afectan mucho, comunicándole un mensaje. Y eso es exactamente uno de los aspectos del arte en general.

3.- Para entender la expresión infantil necesitamos algunos apoyos racionales. Con referencia a los dibujos les encontramos entre otra en los modelos de la Psicología, sobre todo de la Psicología del desarrollo. El desarrollo de los dibujos nos muestra un proceso fascinante y sumamente milagroso. Les recuerdo los comienzos tímidos de conducir un objeto para marcar huellas, que resultan de los garabatos, cuando el niño conduce un lápiz. Les ruego recordar el primer círculo, del cual se desarrolla la cara con piernas y brazos, el sol con rayos, el prototipo de la flor y del árbol y además del dibujo del hombre. Tengamos en cuenta las formas distintas con las cuales el niño de seis años conoce expresarse gráficamente hasta que la perspectiva entra de repente con once o doce años.

4.- Además me veo obligado a dar algunas referencias a la posibilidad de interpretar psicológicamente los dibujos infantiles. Corresponde también a una tendencia moderna en el ámbito de la educación, interpretar lo que en primer lugar quiere llegarnos emocionalmente. Conozco a muchos pedagogos especiales, que olvidaron aprovechar la expresión de los dibujos, buscando siempre resultados y conocimientos sobre el niño. Con esa advertencia he mencionado otro aspecto de la actitud necesaria del educador: Contemplando un dibujo del niño debe abrirse emocionalmente para recibir lo que quiere entrar y para aprovechar las bellezas de la expresión infantil. Antes de interpretar unos

EDUCACION ESPECIAL - VOL. I, Nº. 1, 1990

dibujos, suelo colgarlos en mi despacho durante algunos días para contemplarlos y aprovecharlos como si fueran obras de arte. Acabo de experimentar que poco a poco empiezo a sentir la atmósfera interior del niño. El dibujo empieza a hablar y me pide escuchar como si se tratara de un idioma, que entiendo mejor poco a poco. Lo que pasa en mi interior lo noto --y lo que en primer lugar se presenta como frases aisladas, se desarrolla en una totalidad que es la base de mis conocimientos sobre el niño--. Es decir que el dibujo infantil crea un dibujo correspondiente en mi interior propio, que me lleva a entender al niño, y que es más profundo que lo que se puede comprender racionalmente. "Se ve bien solamente con el corazón" ese acto es mucho más importante para el educador que todos los resultados obtenidos por los conocidos exámenes psicológicos. Acabo de llegar a convencerme que lo que es esencial para el educador son los efectos en su interior propio, causados por las expresiones del niño.

Sin embargo hay criterios más o menos exactos para interpretar psicológicamente los dibujos infantiles. Pero se debería ser muy prudente y modesto y no presentar o aún publicar como resultados exactos lo que es nada más que prejuicios o suposiciones. Desde hace veinte años me ocupo continuamente de la interpretación de los dibujos --confieso que todavía me siento como principiante--, que pruebo a palpar y atreverme a los conocimientos causados por la realidad del niño. Por eso la interpretación psicológica debería ser limitada a los profesionales, cuyo trabajo se constituye en el interés diagnóstico. Pero el educador necesita más que una diagnóstico exacta, aunque ella forma un aspecto basal de su trabajo.

* Prof. Dr. PHIL.
Universidad de Zurich - Suiza.
Presidente Grupo ColomboSuizo de Pedagogía Especial.

CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES DEL GRUPO COLOMBO SUIZO DE PEDAGOGIA ESPECIAL

PRIMERA FASE (Cumplida)

- 1987
 - Constitución del Grupo.
 - PRIMER ENCUENTRO COLOMBO SUIZO DE EDUCACION ESPECIAL
Tema Central: "INTRODUCCION A LA PEDAGOGIA ESPECIAL"
Fecha: Julio 19 y 20 de 1987
Sede: Cartagena, Colombia
- 1988
 - Traducción, redacción y preparación edición del libro "INTRODUCCION A LA PEDAGOGIA ESPECIAL" DE H. Siegenthaler
- 1989
 - SEGUNDO ENCUENTRO COLOMBO SUIZO DE EDUCACION ESPECIAL
Tema Central: "ARTE Y REHABILITACION"
Fechas: Agosto 3, 4 y 5 - 7, 8 y 9
Sedes: Cartagena y Manizales
 - SEGUNDO CONCURSO DE TEATRO Y TITERES INFANTIL
Fecha: Agosto 5
Sede: "Teatro" Hotel Caribe, Cartagena
 - CONCIERTO: Música para Organo del Barroco Europeo
Concertista: Hermann Siegethaler
Lugar: Cartagena (Iglesia San Pedro Claver)
Manizales (Catedral)
 - Entrega a cada asistente al SEGUNDO ENCUENTRO de un ejemplar del libro INTRODUCCION A LA PEDAGOGIA ESPECIAL

SEGUNDA FASE

- 1990
 - Seminario de Integración de Docentes del Grupo Colombo Suizo de Pedagogía Especial. Cartagena - Agosto.
 - TERCER CONCURSO DE TEATRO Y TITERES INFANTIL
SEDE: Cartagena - Octubre.
 - Edición Revista EDUCACION ESPECIAL. Tres números anuales
 - Preparación Libro: Fundamentos Prácticos de la Educación Especial y Neurología
Autores: Maja Weber y Aurelio Tobón

CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES DEL GRUPO COLOMBO SUIZO DE PEDAGOGIA ESPECIAL

- 1991
- Iniciación de Curso de Capacitación en Educación Especial para 24 educadores en Ejercicio. (900 horas en 2 años. sábados.)
 - Edición revista EDUCACION ESPECIAL (tres números en el año)
 - TERCER ENCUENTRO COLOMBO SUIZO DE EDUCACION ESPECIAL
Tema Central: EDUCACION ESPECIAL Y NEUROLOGIA
 - Entrega del Libro: "FUNDAMENTOS PRACTICOS DE LA EDUCACION ESPECIAL Y LA NEUROLOGIA" de M. Weber y A. Tobón.
Sedes: 1) Cartagena - 2) en estudio
 - CUARTO CONCURSO DE TEATRO Y TITERES INFANTIL. Octubre. Cartagena.
- 1992
- Continuación Curso de Capacitación en Educación Especial a educadores en ejercicio.
 - Edición revista EDUCACION ESPECIAL (tres números en el año)
 - Preparación libro: "Orientación Rítmica en la Educación Especial" de H. Siegenthaler.
 - QUINTO CONCURSO DE TEATRO Y TITERES INFANTIL Octubre. Cartagena.

TERCERA FASE

- 1993
- Finalización Curso de Capacitación a Educadores. Enero. Certificación.
 - Edición revista EDUCACION ESPECIAL (tres números en el año)
 - CUARTO ENCUENTRO DEL GRUPO COLOMBO SUIZO
Entrega del libro: ORIENTACION RITMICA EN LA EDUCACION ESPECIAL"
De H. Siegenthaler.
Sedes: 1) Cartagena - 2) en estudio
 - SEXTO CONCURSO DE TEATRO Y TITERES EN LA EDUCACION ESPECIAL
- 1994 - 95 SEGUIMIENTO Y EVALUACION DE RESULTADOS DEL PROYECTO
- ASAMBLEA GENERAL

MEDICINA Y PEDAGOGIA ESPECIAL

Por: Aurelio Tobón Uribe M. D.*

Existe un campo del quehacer pedagógico que se encarga de la educación de niños e individuos que presentan impedimentos, dificultades para aprender y problemas de diversa índole, factores estos que suelen ser el resultado de una enfermedad que se padeció o que se padece. Esta área de la pedagogía la denominamos PEDAGOGIA ESPECIAL. En los países de habla francesa y en Suiza se la llama Pedagogía Curativa términos estos que sintetizan en buena parte la praxis de la Pedagogía Especial pero que de alguna manera se presta para apreciaciones equivocadas, como veremos más adelante.

Orígenes de la Pedagogía Especial

Si analizamos los orígenes de la Pedagogía Especial, tomando como referencia el libro del profesor H. Siegenthaler "Introducción a la Pedagogía Especial", vemos que ésta arranca de dos elementos hitóricos básicos:

- a) El pensamiento imitativo de Cristo
- b) El interés médico

Vamos a profundizar un poco en estos dos conceptos, teniendo siempre como referencia el libro del profesor Siegenthaler.

El modelo de imitar a Cristo, de seguirlo en su fervor e inclinación por las personas desvalidas, repudiadas, proscritas, enfermas y en fin por todas aquellas personas en desventaja social, estableció para el buen cristiano unas pautas precisas de comportamiento, dando con ello una aproximación más benévola hacia el impedido (Estas pautas variaron de acuerdo con la situación político-económica y social de cada época). Por otra parte, a finales del siglo 18 y comienzos del 19 en pleno apogeo del concepto filosó-

fico del "poderhacer" se enfocó el manejo de la persona impedida con el criterio de que se podía hacer algo favorable por ella, de que en cierta forma se la podía "curar" siempre y cuando se aplicara el método curativo apropiado. Perdía fuerza en esta época el concepto reinante de que el impedimento era un destino fijado por Dios, destino que debía ser aceptado con resignación "cristiana" y al que había que acomodarse tanto individual como socialmente; simultáneamente nacía el concepto de que el impedimento era modificable. Bajo estas nuevas aspiraciones la Medicina se dedicó a explorar los vínculos y las condiciones biológicas existentes, dando al mismo tiempo impulso a la relación pedagógica con el ser humano impedido.

Es bajo esta atmósfera cuando el médico francés ITARD recoge un niño abandonado ("el Niño Salvaje") y emprende con él la tarea de educarlo, dando con esto inicio al trabajo en Pedagogía Especial. Posteriormente su sucesor y discípulo Seguin, escribió un libro sobre Pedagogía Especial.

En los años siguientes la Pedagogía Especial consolidó sus estructuras teóricas, conformándose como una ciencia más, definiendo sus posibilidades y alcances, demarcando sus límites y estableciendo y definiendo sus vínculos con las otras ciencias.

El pensamiento pedagógico

Por desconocimiento de lo que en realidad es la Pedagogía Especial, algunas ciencias, especialmente la Medicina y la Psicología tienden a considerar a la Pedagogía Especial como una actividad subordinada a ellas (de ahí que el término Pedagogía Cura-

tiva conduzca a equívocos). Paul Moor, pionero de la Pedagogía Especial en Suiza afirmó una vez que "La Pedagogía Especial es Pedagogía y nada más" principio que se complementa con este otro --también de Paul Moor--:

LA PEDAGOGIA ESPECIAL ES SIMPLEMENTE PEDAGOGIA BAJO CIRCUNSTANCIAS MAS DIFICILES.

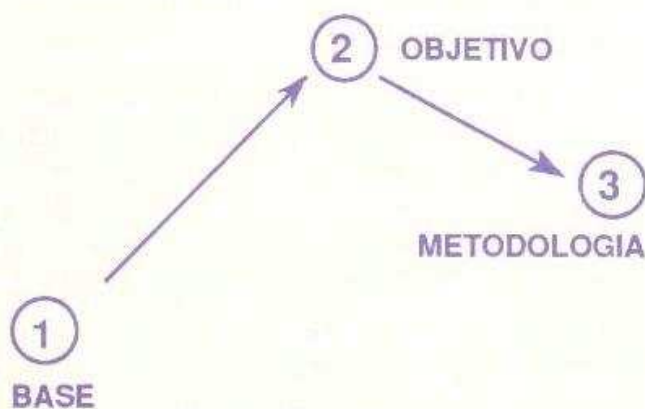
Ahora bien, cuáles son estas circunstancias más difíciles? Pues son aquellas en las que la Relación Educativa, que se establece entre el alumno y su profesor, están interferidas por un impedimento, enfermedad o limitación (figura N^o. 1).



FIGURA N^o. 1

Para su trabajo y para implementar su metodología a desarrollar, el pedagogo se apoya en las informaciones que le suministra la Medicina, la Psicología, la Antropología, y otras ciencias.

FIGURA N^o. 2



- Observaciones
- Informaciones de

Psicología	Medicina	Sociología	Antropología
------------	----------	------------	--------------

En la figura N^o. 2 presentamos un modelo sobre el pensamiento pedagógico:

Aquí vemos que el Pedagogo Especial se fundamenta en las informaciones aportadas por estas ciencias así como en sus propias observaciones sobre el niño, para establecer un objetivo pedagógico. Una vez fijado el objetivo, diseñará la metodología que va a seguir.

La medicina en la actividad Pedagógica Especial

La medicina se orienta hacia los síntomas y hacia los signos, buscando con ello interpretar qué es lo que ocurre o qué fue lo que ocurrió, concentrándose en la función anormal o normal de los diferentes órganos, proceso denominado de Diagnóstico. En la siguiente etapa, una vez hecho el diagnóstico, se establece la metodología de curación a seguir, la cual puede consistir en la prescripción de un tratamiento con medicamentos, en una cirugía, en una terapia etc.

Con algo de rudeza y con algo de razón, se ha dicho que la Medicina busca rotular y que una vez colocada la etiqueta respectiva, se prescribe un tratamiento determinado, dejando al ser humano, como persona, en un segundo plano.

La información proveniente de la Medicina, le ayuda al Pedagogo Especial a comprender de dónde provienen las fallas, las dificultades y los impedimentos de su alumno. Al Pedagogo Especial le debe interesar primordialmente la información médica que esté en relación directa con su trabajo educativo y siempre debe interrogarse sobre las

consecuencias educativas que pueda tener un hecho médico, es decir, cómo va a afectar la educación, la presencia o la intervención del estamento médico. En un sentido teórico, debería ocurrir un fenómeno recíproco pero esto solamente ocurre cuando se trabaja en un equipo interdisciplinario.

La información médica puede establecerse de varias formas, dependiendo de las posibilidades existentes:

- a. Informe escrito, de naturaleza descriptiva.
- b. Conversación con el Pedagogo Especial.
- c. Discusión de caso, en equipo interdisciplinario.

En cualquiera de las formas en que se presente, la información médica debe tener la autorización de los padres del menor, con el fin de no violar las normas del secreto profesional.

Una evaluación médica contiene diferentes puntos dentro de los cuales se destacan el estado de salud en forma general, el estado de desarrollo corporal, el fondo genético cuando éste pueda tener relevancia, el estado de crecimiento y de madurez, las funciones de los órganos de los sentidos, estado del sistema nervioso, del aparato locomotor etc.

En la figura N^o. 3 anotamos la información médica mínima que se le debe suministrar al Pedagogo Especial.

Figura N^o. 3. Información mínima que debe recibir el Pedagogo Especial:

- Estado de salud del niño en general.
- Tipo de Impedimento.
- Medios de Ayuda (prótesis, otros).
- Medicación que se ha prescrito.
- Curso y naturaleza de la enfermedad.
- Pronóstico .

De igual manera al Pedagogo Especial se le debe informar sobre la influencia que la en-

fermedad y el tratamiento puedan tener sobre:

- La conducta
- El aprendizaje
- El estado de ánimo
- La motricidad

Cuando nos referíamos a la influencia que un hecho médico pueda tener en la educación de un niño, estábamos aludiendo a estos factores mencionados.

Para señalar con ejemplos: al serle prescrito Fenobarbital a un niño, por padecer de epilepsia, cabe la posibilidad de que como efecto secundario al medicamento, se modifique substancialmente el estado de ánimo del niño y de que se altere notoriamente su conducta. Estas modificaciones van a ser notadas prontamente por los padres del niño y por el Pedagogo Especial.

Otro ejemplo que nos aclara cómo influye la enfermedad sobre el aprendizaje y/o la conducta lo tenemos en el caso del niño que no oye bien; la audición deficiente se expresa en cambios del comportamiento y en dificultades para aprender. La pérdida auditiva tiene un efecto directo sobre la percepción y de esta manera sobre el comportamiento de la persona. El niño que oye mal siempre está corriendo el riesgo de interpretar equivocadamente una situación de percepción y por ello, de comportarse inadecuadamente, lo cual va a producir extrañeza en las demás personas. Con el tiempo y si no se aplican las correcciones necesarias el niño va a sufrir aislamiento.

La preocupación de los médicos por los niños que presentan problemas escolares poco a poco se está volviendo una parte importante del ejercicio clínico. Una buena parte de las enfermedades de la niñez se tienen ya bajo control y esto permite que las fronteras médicas se expandan. Así por ejemplo, hoy existe más interés por un tipo de problema que en sí es de poca gravedad -desde el punto de vista médico-- pero de

una alta prevalencia: nos estamos refiriendo al tema del fracaso escolar.

En el estudio de un niño con fracaso escolar, el médico emplea la metodología que se suele utilizar en la valoración de cualquier problema médico, vale decir:

- Antecedentes
- Exploración Física
- Exámenes de laboratorio
- Diagnóstico diferencial
- Vigilancia y seguimiento

Respecto a estos puntos de interés:

Por ejemplo, se han tratado de definir factores de riesgo predictores del fracaso escolar. Se ha atribuido a algunas entidades patológicas una causa de responsabilidad en el fracaso escolar. Mencionemos por ejemplo, el bajo peso al nacer, un mal estado de salud perinatal, un parto en presentación de pelvis y algunas enfermedades neonatales. Sin embargo en una muestra de 13.000 nacimientos solamente se encontró que el bajo peso al nacer y un bajo nivel socioeconómico se podían correlacionar con un mal desempeño escolar.

Respecto a los hallazgos en la exploración física y una vez descartados factores muy obvios como los defectos mayores del desarrollo, la debilidad física crónica, la pérdida de la visión o de la audición, se han buscado también indicadores más sutiles que detectarían a los niños de alto riesgo de fracaso escolar.

Estos "indicadores sutiles" aún no han pasado por el tamiz de la comprobación práctica, pero los enumero a título simplemente informativo ya que son pequeñas anomalías de tipo congénito, tales como el cabello eléctrico (cabello que no se deja asentar con el peinado), pliegues epicánticos, orejas de implantación baja, paladar con arco elevado, deformidad del quinto dedo, perímetro cefálico inferior al promedio etc.

Con todo, los estudios han demostrado

que son las observaciones del educador en el jardín o la guardería, los mejores indicadores de futuros problemas escolares. La información de los maestros, ya sea a través de la comunicación directa o a través de medios estructurados (encuestas) debe obtenerse para los niños percibidos como de alto riesgo de fracaso escolar, con base en los resultados de la historia clínica, la exploración física y neurológica.

La Pedagogía Especial en la actividad médica

Hasta este momento hemos discutido sobre la ayuda que le presta el aspecto médico al ejercicio de la Pedagogía Especial. Consideremos el fenómeno contrario, es decir de cómo la Pedagogía Especial puede colaborar en el trabajo del médico.

Propio es que el educador encuentre niños que no rinden en el colegio en la forma como lo deberían hacer. Este bajo rendimiento escolar se encuentra matizado con alteraciones en la atención, con fácil cansancio, con irritabilidad etc., características que pueden hacer que el educador recomiende una valoración por parte del médico. Las remisiones a valoración médica deben ser completas, preferiblemente con la descripción de los aspectos que el profesor considera llamativos en el comportamiento del niño, o en sus ejecuciones.

De esta manera el médico puede orientar el estudio del niño ya que algunas de estas fallas evidentemente pueden tener significado médico.

Además de la remisión de niños para estudio médico, otro punto en el cual el trabajo del educador puede ser de utilidad para el médico es el de las observaciones respecto al comportamiento de la enfermedad. El pedagogo se encuentra en una posición privilegiada por cuanto puede observar a su alumno durante varias horas al día, en la semana y en el mes. Así, el médico puede solicitarle

al pedagogo que le observe a su paciente durante un tiempo determinado, suministrándole para ello un cuestionario con los puntos de interés. Llenado el cuestionario en forma correcta se logra el aporte de informaciones útiles para el seguimiento de la enfermedad (ejemplo: el seguimiento de un niño con hiperactividad).

Finalmente, esta posición de privilegio la puede aprovechar el pedagogo para observar los efectos (deseables e indeseables) de un tratamiento farmacológico (ej. con hormonas, con anticonvulsivantes, con sedantes).

Algunos pensadores han comparado la Medicina y la Pedagogía Especial como los puntos más distantes de una elipse, cada cual en su respectivo polo, manteniendo y buscando siempre un equilibrio el uno con el otro, cada cual con su propia metodología de trabajo y con sus propios intereses e inquietudes pero ambos con un punto de convergencia que es el ser humano impedido. El trabajo armónico entre estas dos disciplinas beneficia indudablemente al niño o individuo sobre el cual actúan esta dos ciencias.

* MEDICO NEUROLOGO

Hospital Siquiátrico de Tunja
Docente del Grupo Colombo Suizo de Pedagogía Especial

“Si existen dificultades para el trabajo conjunto entre médico o terapeuta y educador especial, no es un problema científico sino humano”.

H. Siegenthaler (Introducción a la Pedagogía Especial)

PRESENTACION DE CASOS

NEURO PEDAGOGIA

Diagnóstico Neurológico Aurelio Tobón Uribe, M.D.
Diagnóstico Pedagógico Maja Weber, P.E.*

En la segunda parte de este artículo se presentarán varios casos de niños que han sido estudiados tanto neurológicamente como por parte de Pedagogía Especial.

Caso Nº. 1

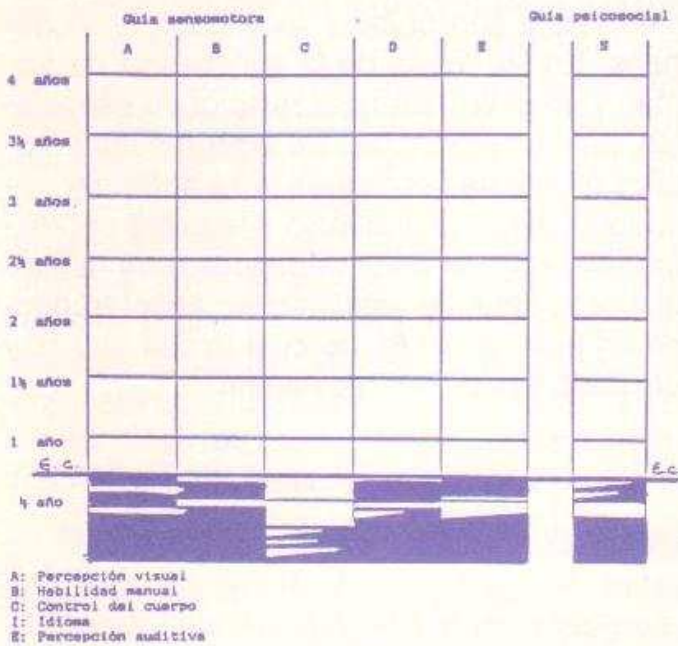
Niña de 8 meses traída a consulta neurológica para retraso en su desarrollo. Se trata del producto del segundo embarazo en madre joven. Luego de parto normal atendido en casa, la niña comienza a presentar intensa coloración amarillenta de la piel, así como dificultades para alimentarse, llanto débil e inactividad. En consulta de urgencias, se le diagnosticó una ictericia secundaria a una incompatibilidad de Rh. Se le hicieron varios recambios de sangre y se le dió de alta en mejores condiciones. En los controles médicos posteriores se evidenció un retraso en su desarrollo psicomotor. Se remite a evaluación Pedagógica Especial para Educación Temprana, con los diagnósticos de Parálisis Cerebral (trastorno neuromotor), secuelas de Kernicterus.

Diagnóstico Pedagógico: La niña presenta un retraso en todas las áreas; el más marcado se encuentra en el área del control del cuerpo. En el área psicosocial muchos procesos están en vías de desarrollo, pero también aquí se encuentran problemas que se deben tomar en serio. El retraso de las demás áreas se encuentra entre los dos y tres meses. En todas las áreas hay lagunas en el proceso del desarrollo.

* Pedagoga Especial de Zurich, Suiza
Directora Académica de Programas Docentes del Grupo Colombo Suizo de Pedagogía Especial.

EVALUACION EDUCACION TEMPRANA

Nombre y apellido: CASO No. 1
Edad: 5 meses

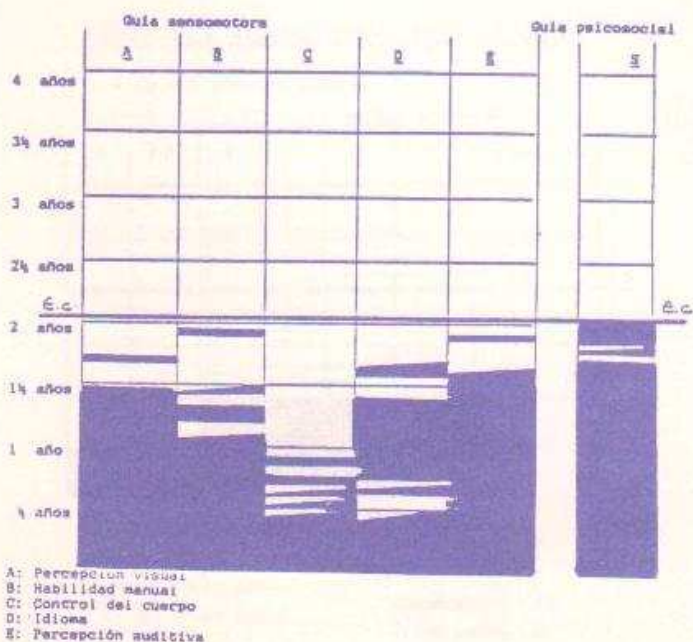


Caso N.º 2

Diagnóstico Médico: Se trata de una niña de 25 meses de edad, hija de multipara añosa, con historia de parto difícil (distósico) y apgar bajo. Actualmente en terapia física

EVALUACION EDUCACION TEMPRANA

Nombre y apellido: CASO No. 2
Edad: 2 años y 1 mes



por presentar un retardo en el desarrollo psicomotor. Se remite evaluación Pedagógica Especial con los diagnósticos de Parálisis Cerebral (trastorno Neuro-motor) como secuela de una encefalopatía hipóxico-isquémica.

Diagnóstico Pedagógico: La niña presenta un retraso en todas las áreas siendo el más marcado en el área del control del cuerpo. Retraso menos marcado pero todavía para tomar en serio se notan en las áreas de percepción visual, de habilidad manual y del lenguaje. En las áreas de la percepción auditiva y de la socialización solamente hay retrasos ligeros. En todas las áreas hay lagunas en el proceso del desarrollo.

Caso N.º 3

Diagnóstico Médico: Se trata de un niño de 22 meses, el menor de una familia de 18 hijos, quien es llevado a consulta por los padres porque a esta edad aún no sostiene la cabeza. Existe el antecedente de que ocho de sus hermanos fallecieron antes de llegar a la edad escolar, algunos de ellos habiendo presentado algunas de las características de desarrollo similares a las que tiene el paciente. Los hallazgos en el examen físico demostraron la presencia en el paciente de una marcada hipotonía muscular (flaccidez muscular). Se inician los estudios médicos pertinentes, se remite a fisioterapia y se solicita una evaluación pedagógica especial para educación temprana, bajo los diagnósticos sindromáticos de Niño Hipotónico, retraso del desarrollo motor.

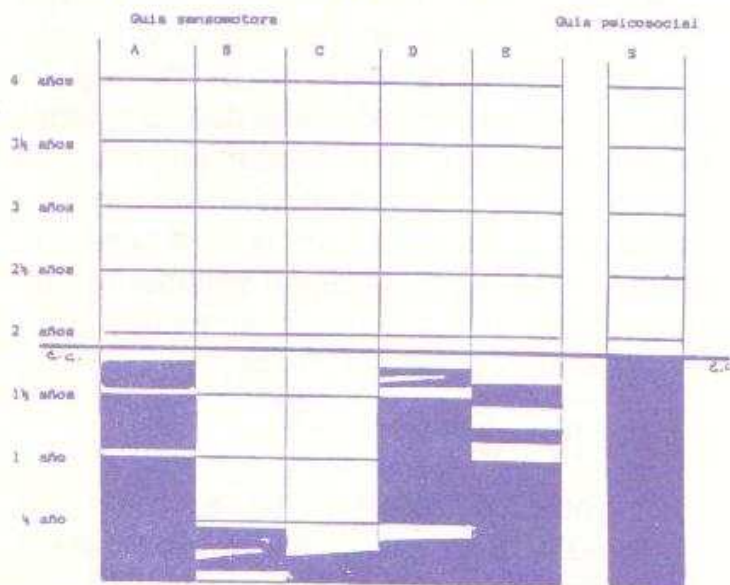
Diagnóstico Pedagógico: El niño presenta un marcado retraso en las áreas de habilidad manual y de control del cuerpo. Estos son trastornos primarios de su impedimento corporal. En la percepción visual y en el lenguaje se nota un retraso ligero de dos a tres meses. Estas dificultades en gran parte son de naturaleza secundaria. En la percepción auditiva hay un retraso de cuatro meses. El área psicossocial corresponde a su

edad cronológica pero en estas áreas se encuentran algunas lagunas en el proceso del desarrollo determinadas en parte por su limitante físico.

EVALUACION EDUCACION TEMPRANA

Nombre y apellido: CASO No. 3

Edad: 1 año y 10 meses



- A: Percepción visual
- B: Habilidad manual
- C: Control del cuerpo
- D: Idioma
- E: Percepción auditiva

Caso N°. 4

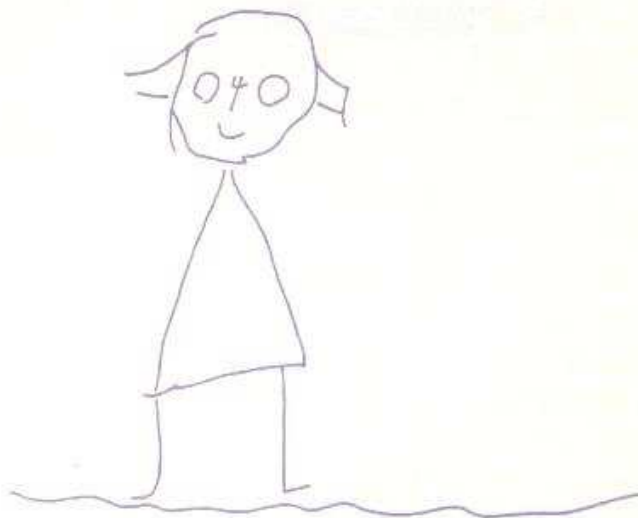
Diagnóstico Médico: Niño de 7 años de edad, producto de un segundo embarazo a término que transcurrió normalmente con parto de características normales. La madre afirma que siempre fue un niño muy quieto y tranquilo y que fue un poco lento en su desarrollo psicomotor. Sostuvo cabeza tarde, se sentó tarde y caminó hasta los dos años de edad. En el momento es traído a la consulta médica porque su rendimiento escolar no es satisfactorio y porque habla muy poco. El examen físico no aportó ningún dato de importancia. Se remite a valoración de terapia de Lenguaje y evaluación Pedagógica Especial con solicitud expresa de determinar además el coeficiente intelectual (los padres rehusaron llevarlo a Psicología). Los diagnósticos médicos son el de un trastorno global del aprendizaje versus retardo mental leve.

Diagnóstico Pedagógico: De acuer-

do con las pruebas BiFi, el niño presenta un retraso en su desarrollo de dos y medio años, siendo su perfil de desarrollo armónico. Los resultados del trabajo de la percepción visual son bajos y muy poco homogéneos. En las áreas de la constancia de formas y en el comprender relaciones espaciales, hay insuficiencias. De aquí resultan muchos problemas escolares para aprender, reconocer letras y cifras bajo diferentes contextos utilizando el perfil pedagógico se dedujo el coeficiente de inteligencia encontrándose un puntaje de 66, lo cual indica que hay un grado leve de retardo mental.

Nombre: CASO No. 4

Edad: 7 años



EVALUACION PEDAGOGICA ESPECIAL

Nombre y apellido: CASO No. 4

Edad: 7 años

año de edad	V1	V2	O	E	N/A	S
e.c.						
7	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—
5					—	—
4						

V1 V2 : Pruebas Verbales

O : Prueba Operativa

E : Prueba Especial

N/A : Prueba Normal

S : Prueba Social

Caso Nº. 5

Diagnóstico Médico: Se trata de un niño de 7 años y cinco meses, remitido al centro de Educación Especial, para evaluación neurológica. Se destacan como antecedentes de que el niño desde el nacimiento tenía una menor utilización del hemicuerpo derecho y de que todo su desarrollo motor, fue en general, retardado. En el examen físico se evidenció una hemiparesia espástica derecha leve. El test de la figura humana, fue muy pobre. Se remite a valoración de Pedagogía Especial (aún no la tenía) con la impresión diagnóstica de retardo mental leve asociado con secuelas de Hemiplejía infantil (Trastorno Neuromotor).

Diagnóstico Pedagógico: El niño presenta un desarrollo retrasado en todas las áreas, más marcado en la motricidad gruesa, el lenguaje y la percepción auditiva. En estas tres áreas se presentan lagunas en el proceso del desarrollo.

Nombre: CASO No. 5

Edad: 7 años 5 meses



EVALUACION PEDAGOGICA ESPECIAL

Nombre y apellido: CASO No. 5

Edad: 7 años 5 meses

E.C.	año de edad	Guía sensorimotora					Guía psicossocial	
		VI	V2	O	E	N/A	S	
7	7							
	6							
	5							
	4	-	-	-		-	-	

VI V2 : Pruebas Verbales

O : Prueba Operativa

E : Prueba Especial

N/A : Prueba Manual

S : Prueba Social

EVALUACION PEDAGOGICA ESPECIAL

Nombre y apellido: CASO No. 5

Edad: 7 años 5 meses

	Guía sensorimotora					Guía psicossocial	
	A	B	C	D	E	S	
4 años							
3½ años							
3 años							
2½ años							
2 años							
1½ años							
1 año							
½ año							

A: Percepción visual
B: Habilidad manual
C: Control del cuerpo
D: Idioma
E: Percepción auditiva

Caso Nº. 6

Diagnóstico Médico: Se trata de un niño de 8 años 10 meses, remitido de Pedagogía Especial para valoración Neurológica. Desde el nacimiento el niño presenta crisis convulsivas de difícil control y ha recibido toda clase de medicamentos anticonvulsivantes durante sus primeros años. Debido al fracaso terapéutico y a los efectos secundarios ejercidos por los medicamentos, los padres decidieron suspender toda clase de medicación. Destaca la madre que desde que se suspendió la medicación el niño comienza a hacer importantes progresos en su desarrollo, aunque las crisis epilépticas persisten. La valoración neurológica muestra un niño con retraso mental grave y una epilepsia generalizada (ausencias atípicas, crisis mioclónicas y crisis grand mal). Se inició tratamiento de nuevo con anticonvulsivantes pero tomando en consideración la expectativa de los padres de no sedar excesivamente al niño. Se ha logrado alguna mejoría y alguna disminución en la frecuencia de los ataques.

Diagnóstico Pedagógico: El niño presenta un retardo grande en todo su de-

sarrollo, un poco más marcado en las áreas de percepción visual, habilidad manual y psicossocial (presenta algunas características autísticas). En todas las áreas hay lagunas en el proceso del desarrollo. Relievente me parece la información de la mamá de que el niño mostró un desarrollo más intenso en los últimos 18 meses.

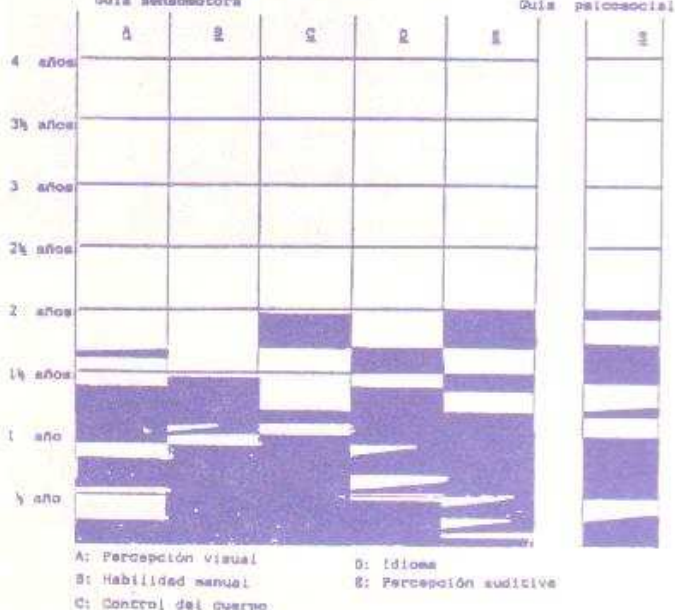
EVALUACION PEDAGOGICA ESPECIAL

Nombre y apellido: CASO No. 6

Edad: 9 años 10 meses

Guía sensorimotora

Guía psicossocial



Comentario final: En las páginas que componen este artículo hemos revisado algunos de los vínculos que existen entre la Medicina y la Pedagogía Especial; hemos presentado en forma sucinta los modelos de pensamiento pedagógico especial y médico y finalmente se han presentado algunos casos de niños que han sido evaluados conjuntamente por Medicina y por Pedagogía Especial. Es claro que mientras persista en la medicina la actitud de "señora, no gaste más plata que su hijo no tiene remedio, más bien déjelo morir" el trabajo conjunto con Pedagogía Especial va a estar condenado al fracaso. Para fortuna de las personas que sufren algún impedimento, grave o no, la actitud de la sociedad en general es ahora más favorable hacia ellos y cada vez se reconoce con más énfasis que la educación y el tratamiento médico de un niño con impedimento es uno más de sus derechos humanos.

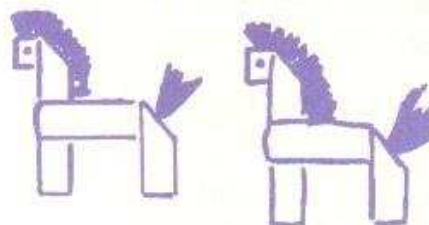
De MAJA WEBER

RINCON CREATIVO

En la enseñanza general y más en la especial, el hacer manualidades tiene un papel importante. ¡Que satisfacción cuando una de estas obras pequeñas está terminada!

Cuando lo hacemos con un material barato, la posibilidad de que el niño lo repita en casa es mayor y así lo es también el valor educativo.

Caballo de papel periódico

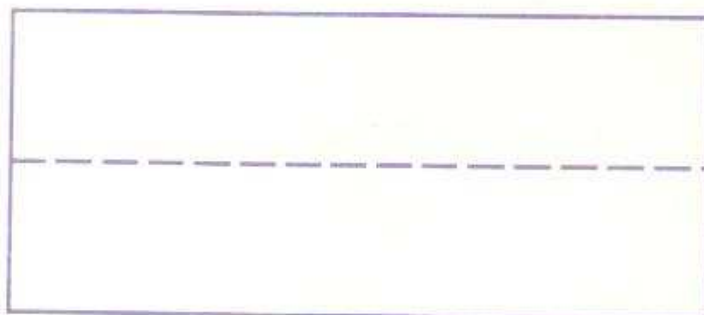


Material:

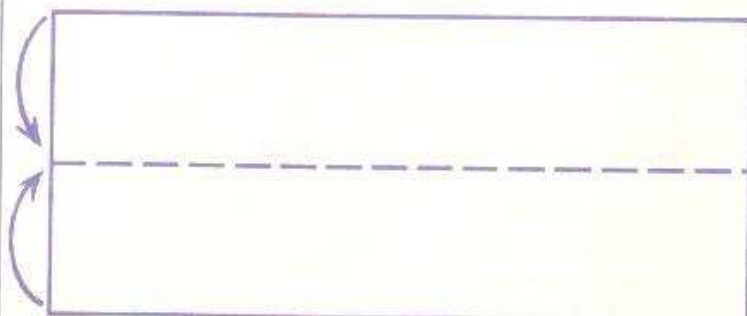
- 2 rectángulos de papel periódico
- papel negro para la cola y las crines
- pegante

Técnicas: - doblar y cortar el papel

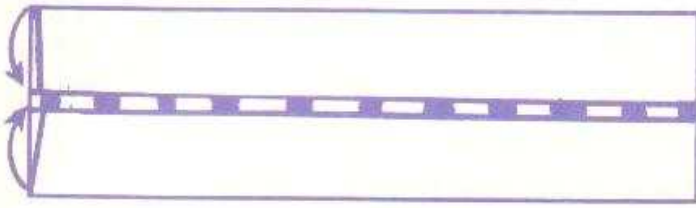
1. Doblar el rectángulo periódico a lo largo y abrirlo nuevamente.



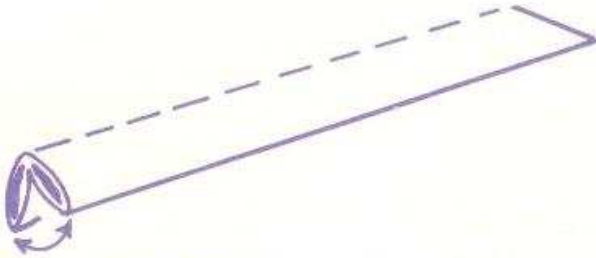
2. Doblar en cada lado por la mitad



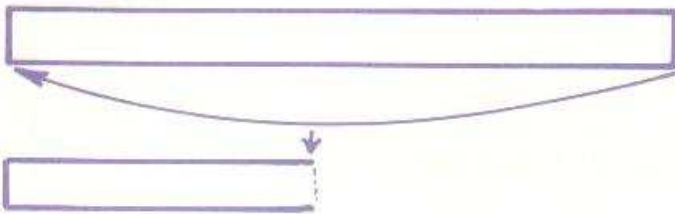
3. Doblar otra vez en cada lado hasta la mitad.



4. Doblar en la mitad.

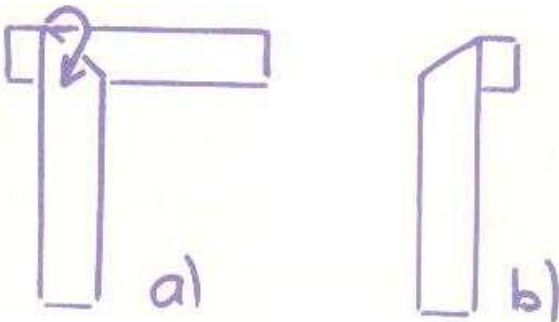


5. Doblar la banda según esquema.

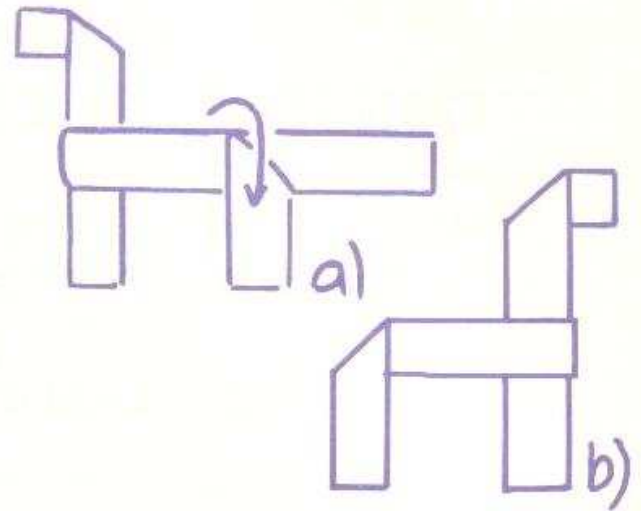


6. Doblar el otro rectángulo en la misma forma (banda)

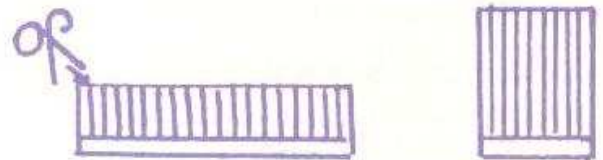
7. De una banda formar la cabeza, doblar una parte hacia abajo, dar la vuelta y doblar la otra parte en la misma forma.



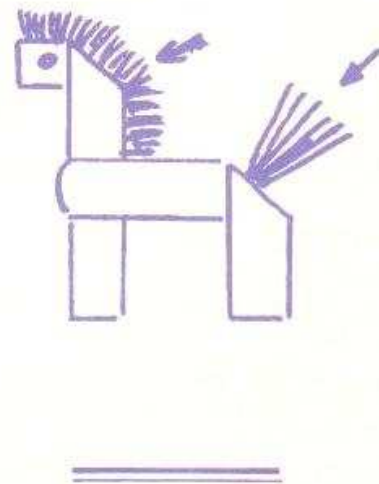
8. De la otra banda doblar las patas y formar el cuerpo del caballo con ambas partes según esquema.



9. Cortar la cola y las crines de papel negro, cortar en bandas finas hasta la línea.



10. Colocar la cola y las crines entre las dos partes del caballo según esquema y pegarlas.



BECAS POR CONVENIO INTERINSTITUCIONAL

**Grupo Colombo Suizo de Pedagogía Especial
Fundación Universitaria de Manizales
y
Casa REI de Cartagena**

OFRECEN:

**Curso de Capacitación en EDUCACION ESPECIAL
para 24 educadores en ejercicio del Norte Colombiano**

REQUISITOS PARA BECARIOS:

- 1.- Fotocopia autenticada del Diploma
- 2.- Carta de solicitud de la entidad donde trabaja en la cual se especifique:
 - a) Actitud y aptitud personal
 - b) Estabilidad laboral.
 - c) Posibilidad de práctica de lo aprendido en la Institución.
- 3.- Experiencia no menor de tres (3) años
- 4.- Edad: Menor de 31 años
- 5.- Entrevista personal
- 6.- Cancelación de cuota anual de compromiso.

MODALIDAD: Teórico - práctica

SESIONES: En enero: Tres (3) semanas

OTROS MESES: Sábados: de 8:00 a.m. a 1:00 p.m.

DURACION: Dos (2) años - Total: 900 horas (Ulas)

INICIACION: Enero de 1991. Sede Casa REI

MAS INFORMACION

Teléfonos: 621030 - 643935 Casa REI, Oficina Central Grupo Colombo Suizo.
Correo: Crupo Colombo Suizo de Pedagogía Especial, A.A. 89 26
Cartagena, Colombia

DEL BUZON...

DE BOGOTA

Instituto Roosevelt:

...Nos sería de gran utilidad adquirir el libro INTRODUCCION A LA PEDAGOGIA ESPECIAL. Esperamos compartir con ustedes próximo encuentro.

Judy de Fernández

María Fernanda Ruíz. Educadoras especiales

R/. - Gracias por su comunicación. El libro puede ser adquirido en Bogotá en la Cooperativa de Profesores de la Universidad Nacional: Centro GRANAHORRAR Cra. 10 Calle 72, Local 201 - 202 - Teléfono 116014

E.E.

Las Terapeutas del Lenguaje Docentes del Departamento de Terapias de la Universidad Nacional, elaboramos la publicación titulada "La conciencia metalingüística en el aprendizaje de la lecto-escritura", editada en el mes de abril del presente año.

El contenido incluye además de una formación teórica completa, una guía práctica para el desarrollo de las habilidades metalingüísticas ya sea a nivel de prevención y/o atención directa de dificultades en el aprendizaje de lecto-escritura.

Si desea obtener mayor información sobre esta publicación, puede comunicarse con los siguientes teléfonos: 2458896 ó 2458709 de Bogotá.

Atentamente,

STELLA AGUDO DE FIGUEROA, T.L.

ALBA MARIA CARDONA L.

MARCELA CORDOBA A.
Dpto. de Terapias Universidad Nacional

R/. - Transcribimos su comunicación a los lectores. Exitos!

DE CARTAGENA

VOLUNTARIADO DE CASA REI

Sinceras felicitaciones y agradecimientos al Doctor Siegenthaler por la velada de Concierto que nos regaló la noche del viernes 4 de agosto en beneficio de nuestra obra. Su calidad como concertista es tan alta como su dimensión profesional y humana.

JESSI DE JARAMILLO

R/. - Para el doctor Siegenthaler fue muy agradable contribuir aportando esa parte importante de su vida: La música.

E.E.

DE MANIZALES

CEDER

Agradecidos por el concierto de música del barroco europeo que nos brindó el profesor Siegenthaler. Hacía tiempos que el órgano centenario de la Catedral de Manizales no se escuchaba así.

LUZ MARINA ZULUAGA

R/- Gracias por su reconocimiento que trasladamos al doctor Siegenthaler. E.E.

FUNDACION UNIVERSITARIA DE MANIZALES

Apreciado doctor Rafael:

La Fundación Universitaria de Manizales, agradece a usted su decidida colaboración en la organización y participación como ponente en el II ENCUENTRO COLOMBO - SUIZO DE EDUCACION ESPECIAL --EL ARTE EN LA REHABILITACION--, llevado a cabo en la ciudad de Manizales, durante los días 7, 8 y 9 de agosto del presente año, con tan valiosos aportes para el trabajo con la persona especial.

HECTOR FABIO OSPINA S.

Decano Facultad de Educación

DE MEDELLIN

AMIGOS DE LOS LIMITADOS

...Invitamos a Medellín para que participen en el concurso nacional a los grupos ganadores de su concurso de teatro.

R/- Trasladamos su invitación a los ganadores: Instituto Los Caracoles y Casa REI. Allá estarán. E.E.

INSTITUTO DE ATENCION INTEGRAL INFANTIL

...La Corporación pro-niño Especial es una entidad conformada por los padres de familia...

HERNAN DARIO RESTREPO

Presidente

R/- Gracias por su comunicación. Felicitaicones por su esfuerzo. Reciban nuestra revista. E.E.

Deseamos saber dónde adquirir el libro de EDUCACION ESPECIAL.

R/- En Cartagena lo consigue en nuestras oficinas Comercios La Matuna, Oficina 209 y en los Almacenes "Magaly París". E.E.

MINSALUD

Felicitaciones. Cordialmente solicítole envíe ejemplar del libro... con destino a la Sección de Rehabilitación".

SERGIO MAURICIO PLATA

Médico Jefe Sección

R/- Lo estamos remitiendo con la revista. E.E.

OTROS PAISES:

DE ECUADOR:

FASINARM

Agradecemos su atenta invitación a participar en el Segundo Encuentro...

GILDA MACIAS CARMIGNIANI

Directora Ejecutiva

DE SUIZA

BERNA

...Imposible acompañarlos por compromiso reunión bibliotecarios mismas fechas en París. Próximamente les esperamos en ésta.

ROBERTH BARTH

Director Biblioteca Nacional

ZURICH

...Espero estén haciendo progresos con el alemán.

LIVIA SIEGENTHALER

R/- Para el sector Colombiano del grupo ha sido difícil el aprendizaje de ese idioma pero poco a poco empezamos a entendernos, por ahora, entre nosotros mismos. E.E.

DE VENEZUELA

FUNDACION PARA EL DESARROLLO DE LA EDUCACION ESPECIAL EN VENEZUELA

Son nuestros deseos compartir con ustedes las experiencias artísticas vividas con educandos especiales en desarrollo del I FESTIVAL NACIONAL DE ARTE - VENEZUELA 86.

WALLIS DE GOMEZ

Presidenta

R/- Nuestro director en Colombia tuvo oportunidad de enterarse plenamente en Caracas de esa extraordinaria programación que sin lugar a dudas sirve de modelo para quienes en América Latina trabajamos por el arte libre de barreras... Felicitaciones. E.E.

DE NOSOTROS

Deseamos agradecer las múltiples comunicaciones y manifestaciones de afecto personal, aprecio por las acciones, y estímulo para los proyectos lo cual constituye la base fundamental que sustenta esta obra conjunta.

Por razones de espacio nos es imposible dar cabida a todas ellas en forma individual, pero queremos testimoniar el gran aporte que todo esto representa como respaldo valioso para el Grupo del cual ustedes conforman la parte más importante.

LA DIRECCION

Encuentros del Grupo Colombo Suizo de Pedagogía Especial

De acuerdo a la programación establecida, el Grupo Colombo Suizo ha venido realizando de 1987 sus ENCUENTROS bienales en la ciudad de Cartagena, con una nutrida asistencia de diversas regiones de Colombia, así como de amigos de países vecinos como Venezuela y Panamá.

El encuentro correspondiente a 1989 despertó gran interés por los antecedentes del primero, así como por la temática central de "ARTE Y REHABILITACION". Esto llevó a la necesidad de realizarlo en dos ciudades colombianas. Cartagena agosto 3, 4 y 5. Seguidamente en Manizales 7, 8 y 9 de agosto.

Junto con los conferencistas del Grupo Colombo Suizo de Pedagogía Especial, participaron además como conferencistas invitados:

CLARITA FRANCO DE MACHADO, Directora de GLARP y ANA MILENA DE SEGURA, Licenciada en Artes Plásticas.

Las actividades de nuestro grupo se proyectan pulsando la opinión de todos los ami-

gos miembros. Es así como se han organizado las publicaciones del libro INTRODUCCION A LA PEDAGOGIA ESPECIAL de Hermann Siegenthaler, de la presente revista "EDUCACION ESPECIAL" y como aparece en el cronograma de actividades, están en preparación dos nuevas ediciones de libros que a no dudar darán respuestas y satisfarán las expectativas expresadas por nuestros amigos.

Volviendo al tema de las sedes para los ENCUENTROS, ha habido una serie de manifestaciones en el sentido de que estos pudieran realizarse en otras ciudades (como en Manizales en el pasado agosto) lo cual nos ha llevado a aplazar la definición de la sede para 1991 cuando hay una fuerte corriente de opinión que solicita se realice en la ciudad de Bogotá, habiendo además una oferta para que seguidamente se traslade a la ciudad de Caracas. Todo lo anterior será comunicado una vez se defina, con tiempo suficiente.



El interés despertado por el Primer encuentro así como la programación del Segundo, en Cartagena, movió a las directivas de la joven y pujante escuela de Educación Especial de la FUNDACION UNIVERSITARIA DE MANIZALES (FUNDEMA) a proponer y obtener la realización de la misma programación en la bella ciudad de Maniza-

les, para esa población universitaria. Fue una gran experiencia compartir los días 7, 8 y 9 de agosto con jóvenes deseosas de escuchar los planteamientos de las conferencias. Además, recibieron cada una, un ejemplar del libro INTRODUCCION A LA PEDAGOGIA ESPECIAL DE H. Siegenthaler.

2º ENCUENTRO COLOMBO SUIZO DE PEDAGOGIA ESPECIAL

CARTAGENA DE INDIAS - 1989

CUADRO DE HONOR

Segundo Concurso de Teatro Infantil

1er. Premio: **INSTITUTO LOS CARACOLES**

Obra: Sueño de Navidad
Dirección: Consuelo Hernández
Trofeo: Escultor Héctor Díaz Herazo

2º. Premio: **CASA REI**

Obra: El Puente
Dirección: Educadores
Escenografía: Ciro A. Díaz
Premio: Enciclopedia El Mundo Mágico de los Niños

3º. Premio: **CORPORACION VIVENCIAS**

Obra: "Presentación de Títeres"
Dirección: Mayling Licero
Premio: Set de títeres de Alberto Llerena

Mejor Dirección: Consuelo Hernández
INSTITUTO LOS CARACOLES

Mejor Escenografía: Ciro Alberto Díaz
CASA REI

Colaboradores:

Artistas: Héctor Díaz Herazo (Trofeo)
Alberto Llerena (Títeres)

Niña: Mónica María Morales (Ilustración Programa y Presentadora
Concurso)

Organización General: Teresa Cediél y
Nancy Arévalo



El fallo del jurado otorgó el trofeo como ganador al grupo del INSTITUTO PEDAGOGICO LOS CARACOLES quien concursó con la obra "Sueños de Na-

vidad", dirigida por Consuelo Hernández quien además mereció el premio a la mejor dirección.



El segundo lugar fue adjudicado al grupo representante de "CASA REI" concursando con la obra "EL PUENTE" dirigida en forma grupal por las educadoras de la institución con la asesoría del tra-

moyista Ramón Gómez. Además, merecieron premio a la mejor escenografía, realizada por el profesor de Arte de "Casa REI", Ciro Alberto Díaz.